

## Irena Wozniacka

Traduttore nelle lingue: Tłumacz języków: **polacco francese italiano**

Iscrizione all'albo dei Traduttori ed Interpreti presso il Tribunale di Modena, Italia, numero 1597

Wpis do rejestru Tłumaczy przy Sądzie w Modenie, Włochy, numer 1697

Iscrizione all'albo Ruolo Periti ed Esperti di Camera di Commercio di Modena, Italia, numero 381

Wpis do rejestru tłumaczy przy Izbie Rzemiosł w Modenie, Włochy, numer 381

Iscrizione alla lista dei traduttori presso Consolato Generale Polacco di Milano, Wpis na listę tłumaczy przy Polskim Konsulacie Generalnym w Mediolanie

Viale Medaglie d'Oro, 3 41016 Novi di Modena(Mo.) Italia Włochy

tel.: 3496200049, fax: 0594550029, e-mail: irena@jagiello.it

### Cennik tłumaczeń/Tariffario traduzioni 2017:

Tłumaczenie zwykłego tekstu/Traduzione del testo semplice

€20,00 za stronę /a pagina\*

Tłumaczenie pism sądowych/Traduzione dei testi giuridici

€32,00 za stronę /a pagina\*

Opłata skarbową/Marca da bollo \*\*

+€ 16,00  
co 4 strony dokumentu/ogni 4 pagine del documento

Transakcje, konferencje i chuchotage (stawka dzienna niepodzielna)/Transazioni, conferenze, chuchotage (tariffa giornaliera non dividibile)

150,00€+ koszty podróży i pobytu /+costi del viaggio e soggiorno

+ Zaliczka na podatek /+Acconto IRPEF

20%

#### Sposób płatności: / Modalità di pagamento:

30% przy zamówieniu usługi – 70% po zakończeniu i odbiorze. W szczególnych przypadkach może zostać uzgodniona zapłata pozostałych 70% w ciągu 30 dni od wykonania i odbioru usługi (Data wyszczególniona w rachunku).

Przyjmuje się zapłatę poprzez przelew bankowy, czekiem lub przekazem pocztowym oraz gotówką.

30% al momento dell'incarico - 70% al ritiro della traduzione. Nei casi specifici si può stabilire il pagamento dei rimanenti 70% nell'arco di 30 giorni dal ritiro della traduzione (Data specificata nella fattura)

Pagamenti accettati a mezzo di bonifico bancario, assegno, vaglia e contanti.

\*Strona standard to/Pagina standard è di **1.500** znaków/caratteri (bez wliczania spacji/senza contare gli spazi). Obliczanie ilości znaków dokonuje się na tekście przetłumaczonym. /Numero dei caratteri è contato sul testo uscente.

<b>Z polskiego na włoski/Dal polacco all'italiano</b>	
Akt urodzenia lub małżeństwa pełny/Atto di nascita o di matrimonio integrale	<b>32,00€</b> Plus/Più 16,00€ opłaty skarbowej/marca da bollo
Akt skrócony urodzenia lub małżeństwa/estratto dell'atto di nascita o matrimonio	<b>27,00€</b> Plus/Più 16,00€ opłaty skarbowej/marca da bollo
Stan cywilny do ślubu/Nulla osta per matrimonio	<b>27,00€</b> Plus/Più 16,00€ opłaty skarbowej/marca da bollo
Potwierdzenie zameldowania/certificato di residenza	<b>20,00€</b>
Niekaralność/Certificato penale	<b>27,00€</b> Plus/Più 16,00€ opłaty skarbowej/marca da bollo
Zaświadczenie o uczęszczaniu do szkoły/Certificato frequenza scuola	<b>20,00€</b>
Prawo jazdy/Patente di guida	<b>27,00€</b> Plus/Più 16,00€ opłaty skarbowej/marca da bollo
Książeczka samochodu/Libretto di circolazione	<b>32,00€</b> Plus/Più 16,00€ opłaty skarbowej/marca da bollo
Pieczęć i podpis notariusza/Timbro e firma del notaio	<b>27,00€</b> Plus/Più 16,00€ opłaty skarbowej/marca da bollo
Upoważnienie w dwóch językach/Procura speciale bilingue	<b>27,00€</b>
Świadectwo szkolne dwustronicowe/Certificato scolastico di 2 pagine	<b>30,00€</b>
Dyplom ukończenia szkoły średniej, zawodowej, liceum lub kursu ze zdjęciem/Diploma di conseguimento della scuola superiore, professionale, liceo o un corso-con la foto	<b>53,00€</b> Plus/Più 32,00€ opłaty skarbowej/marca da bollo
Inne/Altro	Według taryfy str.1/Secondo la tariffa della p.1

<b>Dall'italiano al polacco/ Z włoskiego na polski</b>	
Libretto auto/Książeczka pojazdu	60,00€
Proprietà auto/Własność auta	25,00€
Atto di nascita o matrimonio abbreviato/Akt urodzenia lub małżeństwa skrócony	25,00€
Atto di nascita o matrimonio integrale parte A o B /Akt urodzenia lub małżeństwa pełny część A lub B	50,00€
Altro/Inne	Secondo la tariffa della p.1 Według taryfy str.1